

# ROSALÍA É MUND\AL

TRADUCIÓN DE POEMAS DE "CANTARES GALLEGOS" ÁS LINGUAS DO MUNDO

## "ADIÓS RÍOS" EN GREGO

*Adiós ríos, adiós fontes*  
adiós, regatos pequenos;  
adiós, vista dos meus ollos,  
non sei cándo nos veremos.

Miña terra, miña terra,  
terra donde m'eu criei,  
hortiña que quero tanto,  
figueiriñas que prantei.

Prados, ríos, arboredas,  
pinares que move o vento,  
paxariños piadores,  
casiña d'o meu contento.

Muiño dos castañaes,  
noites craras do luar,  
campaniñas timbradoiras  
da igrexiña do lugar.

Amoriñas das silveiras  
que eu lle daba ó meu amor,  
camiñiños antre o millo,  
¡adiós para sempre adiós!

Tradución ao grego de  
CHRISTOS KOTSAKOPOULOS



*Αντίο σας ποτάμια, αντίο σας πηγές*  
*Αντίο ρυάκια μου μικρά*  
*Αντίο φως των ματιών μου*  
*δεν ξέρω πότε θα σας δω ξανά*

*Ω! Γη μου, γη μου*  
*γη που μ'έχεις αναθρέψει*  
*περιβολάκι που τόσο αγάπησα*  
*συκιά που χω φυτέψει*

*Λιβάδια, ποτάμια, άλση*  
*πευκοδάση που ο άνεμος λυγά*  
*πουλάκια που κελαηδάτε*  
*της χαράς μου σπιτικά*

*Μύλοι με κάστανα*  
*ξάστερες νύχτες φεγγαριού*  
*καμπάνες που κουδουνίζετε*  
*στην εκκλησούλα του χωριού*

*Ανθούς βατομουριάς*  
*που στην αγάπη έδινα*  
*μονοπάτια στις καλαμποκιές*  
*Έχετε γεια, ες αεί, έχετε γεια*